

27 -09- 1984

[REDACTED]

Nr. 15.252/II/P/F

Geachte Heer Secretaris-generaal,

In vergadering van 6 september 1984 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) Uw klacht dd. 26/10/1983, refereert LLC art. 39/065, aangaande de verandering van taal bij de behandeling van de dossiers onderzocht.

Deze klacht is gericht tegen het feit dat voor een dossier dat een in het Franse taalgebied gelocaliseerde zaak betrof, een dokument, TBR Dienst Telefoongids nr. 296 van 4/7/1983, in het Nederlands werd opgesteld.

De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie heeft op 27/2/1984 en op 21/6/1984 terzake de volgende inlichtingen verstrekt : "Betreft verhuizing van een Franstalige abonnee uit Brussel-Hoofdstad naar Groot-Bijgaarden. Voor de verhuizing van zijn telefooninstallatie stuurt het CC3 (Ukkel), een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, een Franstalig formulier naar CC8 (Vilvoorde), een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1. Dit is evenwel onvolledig ingevuld. Het wordt teruggestuurd naar Vilvoorde met een begeleidend Nederlandstalig berichtje. Door een materiële vergissing wordt evenwel CC1 (Eigenbrakel), een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, vermeld i.p.v. CC8 (Vilvoorde).

..../..

Van Eigenbrakel wordt het formulier naar Vilvoorde gestuurd, waarvoor het bestemd was. Het Nederlands taalgebruik was dus terecht.

Het formulier TF 122 is een document dat door de abonnee wordt ingevuld met het oog op zijn melding in de telefoongids. Het verzendingsformulier (berichtje) is een dienstformulier en wordt door de verwerkingsdienst (dienst Telefoongids = Gewestelijke dienst in Brussel-Hoofdstad Artikel 35, § 1, b) gebruikt om TF 122 naar de afzendingdienst (in casu CC8) terug te zenden ter verbetering van onvolledige gegevens.

Aangezien het om een telefoonaansluiting in Groot-Bijgaarden ging, had de abonnee in principe een Nederlandstalig formulier moeten invullen. Aangezien CC 8 (Vilvoorde) ook Franstalige formulieren behandelt, uitgaande van Franstalige abonnees uit de randgemeenten, is het gebruikelijk, om commerciële redenen, onder taaloogpunt verkeerd ingevulde formulieren van abonnees toch te aanvaarden.

Het verzendingsformulier daarentegen moest uiteraard in het Nederlands zijn vermits het een dienstdocument is uitgaande van een tweetalige dienst (Telefoongids) naar een ééntalige dienst (CC8 - Vilvoorde)."

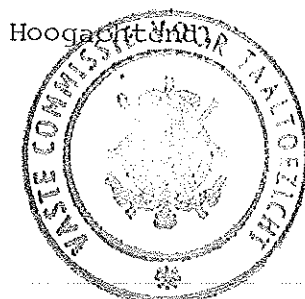
X x X

De V.C.T. stelt vast dat het een te Brussel en te Groot-Bijgaarden gelocaliseerde zaak betreft.

De R.T.T.-dienst te Brussel diende overeenkomstig artikel 35, § 1, a van de S.W.T., verwijzend naar artikel 17, § 1, A, 2e der S.W.T. dit dossier in binnendienst in het Nederlands te behandelen. Het betrokken dienstformulier diende overeenkomstig artikel 35, § 1, a, der S.W.T., verwijzend naar artikel 17; § 3 der S.W.T. inderdaad in het Nederlands gesteld te worden.

De V.C.T. oordeelt derhalve de klacht ontvankelijk doch niet gegrond.

Dit advies wordt aan de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie toegezonden.



De Voorzitter